

## 推行幼兒雙語教育所該考量的二三事

宋明君

朝陽科技大學幼兒保育系助理教授

臺灣教育評論學會會員

### 一、2030 雙語國家政策

行政院拋出 2030 雙語國家政策發展藍圖（行政院，2018），揭示目標之一為啟動教育體系雙語活化。教育部依此政策公布推動雙語國家計畫（教育部，2019），包含了二項質化目標及五項策略，並列出短期及中長期的措施。政策本意相當良善，然細看其中有諸項措施乃浩大工程，例如短期措施中的「幼兒園採英語融入教保活動課程之模式」、「中小學部分領域或學科採英語授課」、「高職以英語教授專業群科實用英語」、「鬆綁法令以賦予開辦雙語學校及放寬相關招生之規定」等。這些表面上只須找一些老師用英語上課，或是訓練一批可用英文講課的師資。然實際上，雙語教育牽動文化、種族、產業經濟、階級流動、家庭結構等層面的敏感神經，有如一場隱形的社會革命，其衝擊不可小覷。

### 二、該以新加坡為榜樣嗎？

雙語是什麼？其本身就是大哉問。其可指一個人、一個群體、一個地區、一個國家同時使用二種語言，亦可指一個現象，一個制度。經常有人拿新加坡成功成為雙語國家的模式當成參考複製的榜樣，然新加坡是自建國以來都將英語當成主導性國家語言，況且其經歷過英國的殖民統治，在政治經濟等諸多方面仍沿用英國的法律規章，包括憲法亦由英文撰寫。而組成該國的三大種族—華族、馬來族、印度族，其所使用的母語—華語、馬來語、坦米爾語，雖與英語並列同為新加坡四大官方語言（維基百科，2020）。然在教育體制上則以英語為主要教學語言，各種族另修讀其母語課程，英語順理成章成為三大種族間溝通的最大公約數。且英語在高階的科技工程專業人員及行政管理人員上更是強勢語言，英語是就業的必要工具，各種族的母語則只扮演傳遞傳統文化及價值觀的角色（維基百科，2020）。

在此條件下，英語挾著主導性國家語言、跨族群語言、強勢工作語言三大優勢，一步步的滲入每個家庭之中。在華人家庭中，使用英語溝通的五歲以下幼兒比率從 1980 年的只占百分之十，2000 年上升至百分之四十，至 2010 年已達百分之六十。與其相反趨勢則為華語方言（如福建話、廣東話、客家話等），在華人家庭中，使用華語方言的五歲以下幼兒，則從 1980 年的百分之六十，至 2000 銳減至低於百分之五（Leow, 2001）。根據 2015 年新加坡主計處的調查，十五歲以下的新生代，在家中使用英語者占 61.3%，使用華語者占 37.4%，使用華語方者只佔 0.9%（Singapore Department of Statistics, 2016）。隨著年長者漸漸凋零，

英語即將成為新加坡華人家庭的母語，伴隨的則是嚴重的文化流失。

### 三、「英語融入教保活動課程」是什麼模式？

然英語畢竟是一個與臺灣國民之母語差異很大的語言，不論在語音、語意、語法和語用上都必須在家庭外刻意學習，加上社會上並無使用英語的習慣，一般人須下足苦功才能掌握英語的聽說讀寫能力。而過去諸多有關第二語言學習的研究，其對象多為移民家庭的子女（Long & Porter, 1985）。這些研究認為第二外語的學習不但不會干擾母語的熟稔，反而還對專業學科的精進有所助益（Castellanos, 1992）。其認為不同語言可當成第二種思維工具，可以在解決問題時幫助產生不同類型的想法。但對於身處非英語環境國家的學習者，使用英語進行學習反而須耗費大腦精力來進行思維的轉換，英語通常只成為一個學習的科目，而非溝通與思考的工具。因此我國的雙語教育較不似 ESL（English as Second Language）般的第二語言學習模式，而是如 EFL（English as Foreign Language）般的外國語言學習模式。而要進行「幼兒園採英語融入教保活動課程」之前，則應先釐清英語在國家語言中是扮演主導、輔助還是並行的地位，方能讓幼兒園更合宜的規劃對應的教保教材與活動。

依照目前教育部的雙語教語政策，希望以學科內容和語言整合學習為教學主軸，稱為 CLIL 模式（Content and Language Integrated Learning）（Cenoz, Genesee, & Gorter, 2014），亦即希望在不同科目下依照不同比例來運用雙語進行教學，如數理或高職專業科目可多使用英語進行教學，文史及社會科則減少比例。然除了根據兩種語言在學科中的地位外，雙語教育在該國家之教育體系中所占地位，兩種語言間及兩種文化間的同質性與異質性等亦扮演了重要地位（Siguan & Mackey, 1987）。另雙語教育的模式一般可分為沉浸式、維持式、過渡式三大類（Richards, et al., 2000）。幼兒園的全美語班常號稱其為沉浸式雙語，雙語班號稱為保持式雙語，然沒有幼兒園敢聲稱其為過渡式雙語，因為大多的家庭通常並不期待學校全部都使用英語教學，因這樣會讓家長難以盯小孩的課業，尤其在激烈升學競爭環境下更是如此。而造成的現象則是私立幼兒園實施英語教學的比率高達百分之九十七（張湘君、張鑑如、林葉真 2002），但是幾乎有九成的幼兒，英語發音錯誤或含糊不清（許月貴，2001）。在幼兒園所學的英語字彙，在平日未使用下遺忘得很快（邱華慧，2014），且當英語時數過長時會對國語或其他科目產生排擠效應（吳信鳳、張鑑如，2002），這些都點出了我們的英語教育明顯與第二語言學習模式截然不同之處。

另 Johnson & Johnson（2001）提出雙語教育會對學習者產生削減性、附加性和生產性三類微妙的社會心理變化，分別為丟掉原本的語言認同、多了一種新的認同，及將二種認同融合為一。而一般父母多半不希望學習英語後削減了對母語

及原本文化的認同，這從新加坡電影「小孩不笨」及「瘋狂亞洲富豪」中亦可以看出其深藏意味。如何讓學生掌握英語能力，但又不要崇洋而拋棄自己的文化，一直是雙語政策中最難拿捏的力道。

#### 四、結語

從啟動教育體系雙語活化來強化國人英語力，並提升國家整體競爭力，絕對是臺灣在未來全球化與國際化的趨勢下極為重要的方向。然而雙語教育並不是一個簡單的問題，它涉及一個社會的政治、經濟、民族、文化、宗教等各個方面的因素。而目前雙語教育的相關研究，多數仍是以移民者為對象所進行的第二語言研究。而我們則需要更多有關在母語及本土文化下採用外國語言進行雙語教育的實徵研究，尤其是透過英語進行各種專業學科教學的實徵研究，而非直接採用第二外語模式的研究結果。如此才能根據我國的實際狀況，調整成為最適宜我國雙語教育政策之方針。

#### 參考文獻

- 行政院(2018)。**2030打造臺灣成為雙語國家**。取自<https://www.ey.gov.tw/File/75AA6A357D92E53C?S=L>
- 吳信鳳、張鑑如(2002)。**英語學習年齡的迷失：從學習關鍵期談臺灣學前幼兒的英語教育**。幼兒發展第二語言的理論與實施研討會論文集，22-41。
- 邱華慧(2014)。**幼兒園英語學習經驗對國小學童英語能力之影響**。幼兒保育學刊，11，81-104
- 張湘君、張鑑如、林葉真(2002)。**我國幼稚園實施英語教學之現況與問題調查研究**。國民教育，42(5)，37-42。。
- 教育部(2018)。**教育部推動雙語國家計畫**(107年12月10日院教授發綜字第107802190號函)。臺北：教育部
- 許月貴(2001)。**幼兒教育階段實施英語教學之探討**。國際兒童教育協會中華民國分會-幼兒發展第二語言的理論與實施研討會論文集(105-141頁)。臺北，教育部。
- 維基百科(2020)。**新加坡**。取自[zh.wikipedia.org/wiki/新加坡#語言](https://zh.wikipedia.org/wiki/新加坡#語言)

- Castellanos, D. (1992). A polyglot nation. In I. Crawford (ed.), *Language loyalties: A source book on the official English controversy* (pp. 13-18). Chicago: The University of Chicago Press.
  
- Cenoz, J., Genesee, F., & Gorter, D. (2014). Critical analysis of CLIL: Taking stock and looking forward. *Applied Linguistics*, 35(3), 243-262. doi: 10.1093/applin/amt011
  
- Johnson, K. & Johnson, H. (2001). *Encyclopedic Dictionary of Applied Linguistics: A Handbook for Language Teaching*. Beijing: FLTRP.
  
- Leow, B. K. (2001). *Household and housing (Census of population 2000)*. Singapore Department of Statistics. ISBN: 978-9810446598
  
- Long, M. H., & Porter, P. A. (1985). Group work, interlanguage and second language acquisition. *TESOL Quarterly*, 19 (2), 207-227.
  
- Richards, J. C. et al. (2000). *Longman Dictionary of Language Teaching & Applied Linguistics*. Beijing: FLTRP.
  
- Siguan, M., & Mackey, W. F. (1987). *Education and Bilingualism*. London: Kagan Page in association with UNESCO.
  
- Singapore Department of Statistics. (2016). *General Household Survey 2015*. ISBN: 978-981-09-8924-8

